



BORK
Steam Station

BORK

INDUSTRIAL

истинные шедевры домашней коллекции





ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ

BORK IS NVP 1321 BK

9	Меры предосторожности, рекомендуемые компанией BORK
10	Технические характеристики
11	Устройство паровой станции
13	Эксплуатация
21	Обслуживание и чистка
24	Устранение неполадок

Торговая марка BORK является собственностью немецкой компании BORK Elektronik GmbH и зарегистрирована в Германии для использования на территории России, стран СНГ и Восточной Европы. Фирменным стилем бренда являются оригинальный дизайн и бескомпромиссное качество. Именно поэтому продукция BORK стала неотъемлемым атрибутом успешной жизни для людей, ценящих совершенство, индивидуальность и комфорт.



Поздравляем

с приобретением новой паровой станции BORK IS NVP 1321 BK

Компания BORK уделяет большое внимание технике безопасности. При разработке и производстве наших изделий мы стремимся сделать безопасным пользование ими. Кроме того, мы просим Вас соблюдать обычные меры безопасности при работе с электроприборами и выполнять следующие меры предосторожности:

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПАРОВОЙ СТАНЦИИ И ДРУГИХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ

- Перед началом использования устройства внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию, чтобы иметь возможность обратиться к ней в будущем.
- Используйте паровую станцию только по назначению в строгом соответствии с руководством по эксплуатации. Паровая станция предназначена для использования только в домашних условиях и не подходит для коммерческого применения.
- Перед подключением устройства к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на этикетке, имеющейся на корпусе устройства. Подключайте устройство только к заземленной розетке, рассчитанной не менее чем на 10 А.
- Перед использованием паровой станции убедитесь в том, что крышка резервуара для воды надежно закрыта.
- Не оставляйте подключенную к электросети паровую станцию без присмотра, всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети сразу по окончании использования устройства.
- Длительное нахождение утюга, нагретого до максимальной температуры, на базе паровой станции может повлечь за собой изменение цвета базы. Данное явление не влияет на работу устройства.
- Не закрывайте крышку кейса, если утюг включен или еще не остыл.
- В целях предотвращения образования накипи используйте для залива в резервуар фильтрованную или кипяченую воду.
- Перед чисткой паровой станции необходимо вынуть вилку сетевого шнура из розетки электросети и подождать, пока устройство полностью остынет.
- При отключении паровой станции от электросети не тяните за сетевой шнур, беритесь рукой только за корпус вилки сетевого шнура.
- Во избежание поражения электротоком не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Во избежание поражения электротоком не погружайте устройство, сетевой шнур или его вилку в воду или иную жидкость.
- Это устройство не предназначено для использования детьми или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкциями данного руководства.
- Во избежание ожогов не касайтесь нагретых деталей утюга. Не допускайте подачи пара, если под прямым действием струи пара могут оказаться люди или домашние животные.
- Во избежание поражения электрическим током не включайте устройство, если оно функционирует неправильно, а также при механических или иных повреждениях самого устройства, сетевого шнура или его вилки.
- В случае повреждения сетевого шнура его замену должен выполнить специалист сервисного центра или квалифицированный электрик.
- Изготовитель и поставщики не несут ответственности за любые травмы или ущербы, обусловленные неправильной эксплуатацией устройства, а также повреждения, полученные при ремонте устройства неавторизованными специалистами.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами или представителями уполномоченных сервисных центров компании.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение сети	220–240 В
Частота	50–60 Гц
Мощность	2100 Вт
Давление:	4 бар
Максимальная производительность пара:	85 г/мин

КОМПЛЕКТАЦИЯ

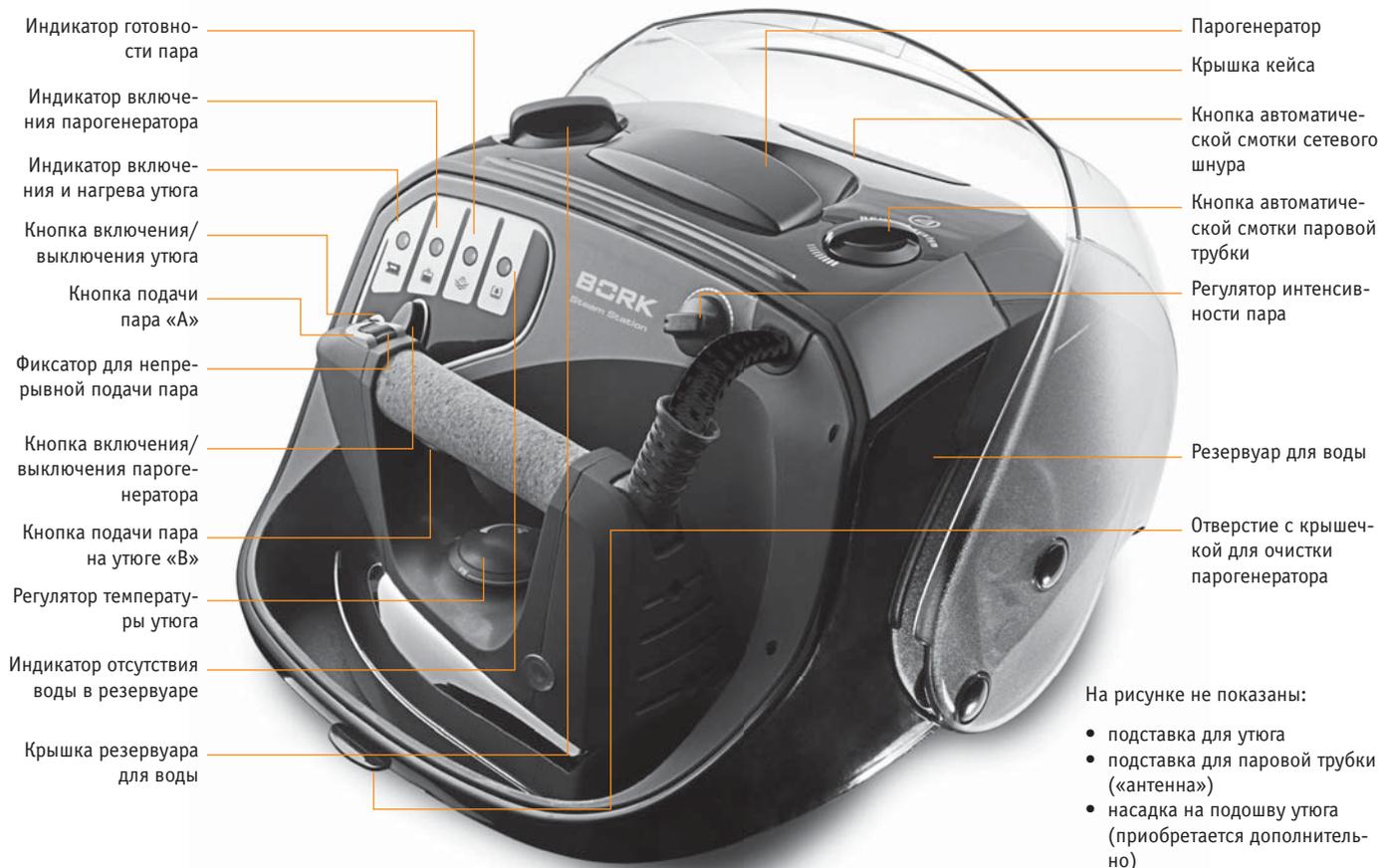
Паровая станция	1 шт.
Подставка для утюга	1 шт.
Подставка для паровой трубки («антенна»)	1 шт.
Инструкция	1 шт.
Гарантийный талон	1 шт.

Насадка на подошву утюга приобретается
дополнительно.

Внимание!

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики вследствие постоянного совершенствования продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.

УСТРОЙСТВО ПАРОВОЙ СТАНЦИИ



На рисунке не показаны:

- подставка для утюга
- подставка для паровой трубки («антенна»)
- насадка на подошву утюга (приобретается дополнительно)



Эксплуатация

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

При первом использовании паровой станции Вы можете наблюдать незначительный дым и ощущать характерный запах. Это – нормальное явление, обусловленное нагревом деталей, покрытых смазкой, и не свидетельствует о неисправности устройства. Описанные симптомы исчезнут после нескольких сеансов использования устройства.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Перед наполнением резервуара водой убедитесь в том, что утюг отключен от электросети. Всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети перед тем, как наполнять резервуар утюга водой.



Шаг 1

Установите паровую станцию на устойчивую горизонтальную поверхность.



Шаг 2

Снимите крышку резервуара для воды и наполните резервуар водой.

При наполнении резервуара следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре не превысил отметку максимального уровня (MAX).

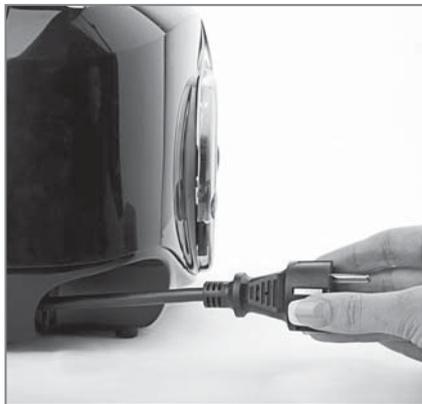


Шаг 3

Откройте крышку резервуара для воды.

ПРИМЕЧАНИЕ!

В целях предотвращения образования накипи используйте для залива в резервуар фильтрованную или кипяченую воду. Не добавляйте в воду химические или ароматические вещества, а также средства, препятствующие образованию накипи.



ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

Перед тем, как приступить к глажению с паром, необходимо налить воду в резервуар. (Обратитесь к разделу «Наполнение резервуара для воды».)

Шаг 1

Вытяните сетевой шнур на полную длину и вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



Шаг 2

Откройте крышку кейса и достаньте утюг.



Шаг 3

Вытяните паровую трубку на максимальную длину.

ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУР	ТИП ТКАНИ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРА
•	Нейлон, шелк, синтетика	Пар не используется
••	Шерсть	Пар не используется
•••	Хлопок	Пар используется
MAX	Лен	Пар используется

Шаг 4

При помощи регулятора температуры установите нужную температуру глажения в зависимости от типа ткани.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Для правильного выбора температуры глажения руководствуйтесь рекомендациями производителей тканей и символами, нанесенными на бирки одежды.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Глажение с паром не рекомендуется производить при низких температурах нагрева утюга «•» и «••», так как в этих случаях на ткань через отверстия в подошве утюга будет протекать вода.



Шаг 5

Включите утюг, нажав на кнопку включения утюга на панели управления – при этом включится световой индикатор на панели управления и световой индикатор включения и нагрева на утюге. Включите парогенератор, нажав на кнопку включения парогенератора на панели управления – при этом включится соответствующий световой индикатор на панели управления.



Шаг 6

Когда паровая станция будет готова к работе, на панели управления включится световой индикатор готовности пара. Во время глажения световой индикатор готовности пара будет попеременно включаться и выключаться. Также в процессе работы Вы будете периодически слышать звук насоса, подающего воду в парогенератор.

Интенсивность подачи пара можно увеличивать или уменьшать, поворачивая регулятор. Для увеличения интенсивности пара поворачивайте регулятор по часовой стрелке, для уменьшения – против часовой стрелки.



Для подачи пара нажмите кнопку «В». Для прекращения пара отпустите кнопку. Для непрерывной подачи пара нажмите кнопку фиксатора «А».

При первом нажатии на кнопку подачи пара через отверстия в подошве утюга может капнуть несколько капель воды. Чтобы эти капли не попали на разглаживаемую ткань, направьте первую струю пара в сторону.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Не допускайте подачи пара, если под прямым действием струи пара могут оказаться люди или домашние животные.



Шаг 8

Когда вода в резервуаре закончится, на панели управления включится световой индикатор отсутствия воды в резервуаре. В этом случае необходимо долить воду в резервуар.



ДОЛИВ ВОДЫ В РЕЗЕРВУАР ВО ВРЕМЯ ГЛАЖЕНИЯ

Резервуар для воды не является парогенератором и не имеет давления внутри. Поэтому воду в него можно доливать во время работы по мере необходимости, не отключая паровую станцию от электросети.

Шаг 1

Снимите крышку резервуара для воды и наполните резервуар водой.

При наполнении резервуара следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре не превысил отметку максимального уровня (MAX).



Шаг 2

Закройте крышку резервуара для воды.

Шаг 3

Продолжите глажение.



СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Шаг 1

Подключите устройство к электросети.

Шаг 2

При помощи регулятора температуры установите нужную температуру глажения в зависимости от типа ткани.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Для правильного выбора температуры глажения руководствуйтесь рекомендациями производителей тканей и символами, нанесенными на бирки одежды.



Шаг 3

Включите утюг, нажав на кнопку включения утюга на панели управления – при этом включится световой индикатор на панели управления и световой индикатор включения и нагрева на утюге. По достижении заданной температуры световой индикатор на утюге погаснет – это означает, что утюг готов к работе.



ПОДАЧА ПАРА В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ УТЮГА

При помощи этой функции Вы можете гладить в вертикальном направлении. При этом струю пара можно направить на одежду, не снимая ее с вешалки. Эта функция удобна для отпаривания верхней одежды, а также для глажения висящих штор, портьер и т.п. Для этого нужно выполнить следующие действия.

Шаг 1

Поверните регулятор температуры по часовой стрелке и установите его в положение MAX (максимум).



Шаг 2

Нажмите кнопку фиксатора для непрерывной подачи пара и, держа утюг в вертикальном положении, водите им вверх-вниз на расстоянии 1-2 см от ткани.

ПО ОКОНЧАНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Закончив глажение, отключите паровую систему от электросети. Прежде чем закрыть кейс, подождите, пока утюг полностью остынет.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Не допускайте подачи пара, если под прямым действием струи пара могут оказаться люди или домашние животные. При глажении в вертикальном положении утюга изделий из хлопка и льна рекомендуется подносить утюг близко к разглаживаемой ткани. Для других типов ткани подошву утюга рекомендуется держать в нескольких сантиметрах от ткани.

Для того чтобы отглаженная ткань не лоснилась, рекомендуется использовать специальную насадку на подошву.



Обслуживание

Перед чисткой или обслуживанием устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети и подождите, пока устройство полностью остынет.

Внешние поверхности устройства можно протирать мягкой слегка влажной салфеткой, смоченной нейтральным моющим средством. После этого устройство следует протереть чистой влажной салфеткой и затем вытереть насухо.

Не используйте при чистке устройства абразивные материалы и химически агрессивные моющие средства.

Во избежание поражения электротоком никогда не погружайте устройство, сетевой шнур или его вилку в воду или иную жидкость. Не мойте никакие части устройства под струей воды.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Чистка парогенератора

Для предотвращения образования накипи необходимо производить чистку парогенератора 1 раз в 2 месяца (в зависимости от частоты использования устройства). Для чистки парогенератора выполните следующие действия:

Шаг 1

Убедитесь в том, что устройство отключено от электросети.

Шаг 2

Вылейте всю воду из резервуара.

Шаг 3

Вылейте всю воду из парогенератора через специальное отверстие. Для этого открутите крышечку, поворачивая ее в направлении против часовой стрелки. Опорожните парогенератор и закрутите крышечку по часовой стрелке до плотной фиксации.

Шаг 4

Залейте в резервуар приблизительно 0,6 л слабого раствора уксуса (75% фильтрованной или кипяченой воды и 25% уксуса).

Шаг 5

Подключите устройство к электросети и включите утюг, нажав на кнопку включения утюга на панели управления – при этом включится световой индикатор на панели управления и световой индикатор включения и нагрева на утюге. Оставьте паровую станцию включенной в режиме сухого глажения приблизительно на 2 часа.

Шаг 6

Отключите устройство от электросети.

Шаг 7

Вылейте воду из резервуара. Затем налейте в резервуар 0,5 л фильтрованной или кипяченой воды, взболтайте и вылейте воду. Промойте резервуар 3-4 раза.

Шаг 8

Открутите крышечку отверстия для чистки парогенератора и вылейте из него воду. Затем залейте в парогенератор приблизительно 0,5 л фильтрованной или кипяченой воды, взболтайте и вылейте воду. Промойте парогенератор 3-4 раза.

Шаг 9

Закрутите крышечку отверстия для чистки парогенератора по часовой стрелке до плотной фиксации.



Чистка системы подачи пара

При засорении системы подачи пара через отверстия в подошве утюга может начать протекать вода. Для предотвращения этого необходимо производить чистку системы не реже 1 раза в 3–4 месяца.

Перед тем, как приступить к чистке, наполните резервуар водой. Затем выполните следующие действия:



Шаг 1

Включите утюг, нажав на кнопку включения утюга на панели управления – при этом включится световой индикатор на панели управления и световой индикатор включения и нагрева на утюге. Включите парогенератор, нажав на кнопку включения парогенератора на панели управления – при этом включится соответствующий световой индикатор на панели управления.



Шаг 2

Поверните регулятор температуры по часовой стрелке и установите его в положение MAX (максимум).



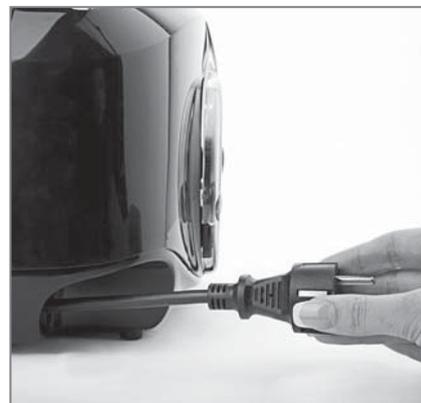
Шаг 3

Подождите, пока на панели управления включится световой индикатор готовности пара.



Шаг 4

Нажмите кнопку фиксатора для непрерывной подачи пара и выпускайте непрерывную струю пара в течение приблизительно 5 минут. После этого отпустите кнопку фиксатора для непрерывной подачи пара.



Шаг 5

Закончив процедуру очистки, отключите устройство от электросети.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
При нажатии на кнопку подачи пара из отверстий в подошве утюга протекает вода.	<p>Утюг недостаточно горячий для глажения с паром – регулятор температуры установлен в положение «●» или «●●».</p> <p>Резервуар для воды переполнен.</p> <p>Резервуар для воды находится в наклонном положении.</p>	<p>Установите регулятор температуры в положение «●●●» или MAX (максимум).</p> <p>Вылейте лишнюю воду из резервуара. При наполнении резервуара водой не превышайте отметку максимального уровня (MAX).</p> <p>Правильно установите резервуар для воды.</p>
Утюг не нагревается, не светится индикатор включения утюга.	<p>Не нажата кнопка включения утюга.</p> <p>Регулятор температуры находится в положении MIN (минимум).</p> <p>Устройство не подключено к электросети.</p>	<p>Нажмите кнопку включения утюга.</p> <p>Установите регулятор температуры на больший уровень нагрева.</p> <p>Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.</p>
Во время глажения на ткани остаются частички накипи.	<p>В системе подачи пара скопилась накипь.</p>	<p>Произведите чистку устройства в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.</p>
Из отверстия для очистки парогенератора выходит пар.	<p>Неплотно закрыта крышечка отверстия для чистки парогенератора.</p>	<p>Отключите паровую станцию от электросети и подождите, пока устройство остынет, затем закрутите крышечку до плотной фиксации.</p>

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Отсутствует пар при нажатии на кнопку подачи пара.	Резервуар для воды пуст. Не нажаты кнопки включения утюга и парогенератора.	Налейте воду в резервуар. Нажмите кнопку включения утюга и кнопку включения парогенератора на панели управления.
При включении устройства слышен шум.	После использования паровой станции в парогенераторе остался пар. Шумы вызваны расширением деталей парогенератора.	Нажмите кнопку подачи пара, чтобы выпустить остатки пара. Через несколько минут звуки прекратятся.
При нажатии кнопки автоматической смотки паровая трубка не сматывается.	Паровая трубка перекручена.	Расправьте паровую трубку и нажмите кнопку автоматической смотки.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



По окончании срока службы устройство должно быть утилизировано отдельно от обычного бытового мусора. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку. Сдав это устройство по окончании его срока службы на переработку, Вы внесете большой вклад в защиту окружающей среды. Список пунктов приема электронных приборов и электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных органах государственной власти.

Настоящий электроприбор изготовлен в соответствии с требованиями Директивы 73/23/ЕС о Низком напряжении и Директивы 89/336/ЕС об Электромагнитной Совместимости электрических приборов.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 12 месяцам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей Инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

